

Автор: Administrator

05.11.2013 13:56 -

От души благодарю уважаемых Ananassy Nepitine и fortruсс, милый офф-топ которых я выношу из комментов в собственном пересказе, но не добавляя практически ничего от себя. Просто потому, что устал за последние сутки от украинской политики и хочется поговорить о чем-то высоком, скажем, о фольклоре, который есть концентрированное выражение души народной...

Вот, скажем, старая-старая, козацких еще, принятых в Киеве за образец времен (вероятнее всего, конца XVII - начала XVIII веков) песня про Галю, вошедшая в золотой фонд украинского фольклора и обильно исполняемая везде, от застолий до официальных торжеств, как одно из самых ярких выражений национальной самобытности. Песня, сами видите, плясовая, яркая, веселая, а поскольку слова в хоре различить трудновато, то вот и полный, от слова до слова, текст:

*Їхали козаки із Дону додому,
Підманули Галю - забрали з собою.
Ой ти Галю, Галю молодая,
Підманули Галю забрали з собою.*

*"Поїдемо з нами, з нами, козаками,
Краще тобі буде, як в рідної мами.
Ой ти Галю, Галю молодая,
Краще тобі буде, як в рідної мами".*

*Везли, везли Галю темними лісами,
Прив'язали Галю до сосни косами.
Ой ти Галю, Галю молодая,
Прив'язали Галю до сосни косами.*

*Розбрелись по лісу, назбирали хмизу,
Підпалили сосну від гори до низу.
Ой ти Галю, Галю молодая,
Підпалили сосну від гори до низу.*

*Горить-горить сосна, горить і палає,
Кричить Галя криком, кричить-промовляє.
Ой ти Галю, Галю молодая,
Кричить Галя криком, кричить-промовляє:*

*"Ой хто в лісі чує, нехай той рятує,
Ой хто дочок має, нехай научає."
Ой ти Галю, Галю молодая,
Ой хто дочок має, нехай научає.*

А хто дочок має, нехай научає -

Автор: Administrator

05.11.2013 13:56 -

Та й темної ночі гулять не пускає.
Ой ти Галю, Галю молодая,
Та й темної ночі гулять не пускає".

Обізвався козак: "Я в полі ночую.
Я твій голосочок здалеку почую.
Ой ти Галю, Галю молодая,
Я твій голосочок здалеку почую".

(http://jooov.net/text/1213603/ukrainskaya_narodnaya-oy_ti_galyu_galyu_molodaya.htmls)

Краткое содержание в переводе с государственной мовы на русский:

Ехали козаки откуда-то с Дона домой, на Сечь. Скорее всего, из очередного похода. Встретили (судя по дальнейшему тексту, "поздней ночью") девушку Галю, за каким-то бесом гулявшую в одиночку, и "підманули", то есть, подманили, соблазнили. Дескать, поехали с нами, Галя, "будет тебе у нас лучше, чем у родной мамы". Ну и поехали.

Что там дальше было, в "темных лесах", автор умалчивает, однако же, не доеzzая до Сечи, - куда женскому полу вход был накрепко закрыт, а за блуд били палками, - эту самую Галю "прив'язали до сосни косами", набрали хвороста, обложили дерево до верхушки, да и "підпалили". Сосна, ясен пень, горит-пылает, а Галя вопит: "Если кто слышит, помогите!", разбавляя истерику ламентациями на тему "ежели у кого есть дочки, пусть научит их думать мозгами" и "не пускает гулять в одиночку вечером".

Короче говоря, сосна горит, Галя орет, - и долго, громко орет, - а реакции никакой. Вообще и ниоткуда. Только когда все уже, видимо, идет к концу, на крики, наконец, отзывается некий ночующий в поле козак, не из уехавшей ватаги, сообщая тому, что осталось от Гали, что, дескать, хоть и далеко, а крики слышит.

Финиш.

Согласитесь, это даже не пленную рабыню-басурманку в набежавшую волну по политическим соображениям, - тем паче, что про княжну и не фольклор вовсе, а сочинение г-на Садовникова, - и не врагиню-секотку в кожаной тужурке, мстя за сдачу корешей мусорам и обманутую любовь, - опять-таки, не фольклор, но сочинение тов. Ядова, - и даже печальная love story бедной девки с ухарем-купцом (сочинение Никитина) здесь рядом не стояло. Это чистое, без примесей, народное творчество.

Отжимая воду:

киднэппинг свободной православной украинки,
групповое изнасилование (дай Бог, если без растления),
а потом зверское убийство с целью сокрытия следов преступления.

И вся эта бытовая зарисовка на предмет, как оно было в краях, не имеющих никакого

Песни незалежных казаков

Автор: Administrator

05.11.2013 13:56 -

отношения ни к Югу, ни к Востоку, коли, как писал Кобзарь, ми були козаками, - то есть, в кратчайшие моменты, когда Приднепровье оставалось без внешнего управления, - из века в век исполняется, сами видите, без малейшего осуждения, напротив, с развеселыми переборами. А в данном случае, еще и под бурные аплодисменты самых что ни на есть сливок незалежной элиты, дорвавшейся, наконец, до самостоятельной розбодови своего политического идеала...

Автор - <http://putnik1.livejournal.com/2456670.html>